

Mrk

Chapter 8

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 Ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις πάλιν, πολλοῦ ὄχλου ὄντος, καὶ μὴ ἐχόντων
মধ্যে সেই -সেই দিনগুলিতে আবার বড় ভিড়ের থেকে আর না আছে
[G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3825](#) [G4183](#) [G3793](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3361](#) [G2192](#)

τί φάγωσιν, προσκαλεσάμενος τοὺς μαθητὰς, λέγει αὐτοῖς,
কিছু খেতে ডেকে -সেই শিষ্যদের বলেন তাদের
[G5101](#) [G5315](#) [G4341](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3004](#) [G0846](#)

সেই দিনগুলিতে আবার একবার অনেক লোকের ভিড় হল। তাদের কাছে খাবার ছিল না, তাই তিনি তাঁর শিষ্যদের ডেকে বললেন,

2 Σπλαγχνίζομαι ἐπὶ τὸν ὄχλον, ὅτι ἡδη ἡμέραι τρεῖς προσμένουσίν
করণা-করি প্রতি -সেই ভিড়ের কারণ ইতিমধ্যে দিন তিন থাকছে
[G4697](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3754](#) [G2235](#) [G2250](#) [G5140](#) [G4357](#)

μοι, καὶ οὐκ ἔχουσιν τί φάγωσιν.
আমার-সাথে আর না আছে কিছু খেতে
[G1473](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2192](#) [G5101](#) [G5315](#)

“এই লোকদের জন্য আমার মমতা হচ্ছে, কারণ এরা আজ তিনদিন ধরে আমার কাছে রয়েছে, এদের কাছে কিছু খাবার নেই।”

3 καὶ ἐὰν ἀπολύσω αὐτοὺς νῆστες εἰς οἶκον αὐτῶν, ἐκλυθήσονται ἐν
আর যদি বিদায়-দিই তাদের উপবাসী দিকে বাড়িতে তাদের ক্ষীণ-হবে মধ্যে
[G2532](#) [G1437](#) [G0630](#) [G0846](#) [G3523](#) [G1519](#) [G3624](#) [G0846](#) [G1590](#) [G1722](#)

τῇ ὁδῷ. καὶ τινες αὐτῶν ἀπὸ μακρόθεν ἦκασιν.
-সেই পথে আর কিছু তাদের থেকে দূর-থেকে এসেছে
[G3588](#) [G3598](#) [G2532](#) [G5100](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3113](#) [G2240](#)

যদি আমি এদের ক্ষুধার্ত ও অভুক্ত অবস্থায় বাড়ি পাঠাই, তবে এরা রাস্তায় অজ্ঞান হয়ে পড়বে। এদের মধ্যে কেউ কেউ আবার বহু দূর থেকে এসেছে।”

4 καὶ ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι, Πόθεν τούτους δυνήσεται
আর উত্তর-দিল তাঁকে -সেই শিষ্যরা তাঁর যে কোথা-থেকে এদের পারবে
[G2532](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3754](#) [G4159](#) [G3778](#) [G1410](#)

τις ὧδε χορτάσαι ἄρτων ἐπ’ ἐρημίας?
কেউ এখানে তৃপ্ত-করতে রুটির মধ্যে নির্জনে
[G5100](#) [G5602](#) [G5526](#) [G0740](#) [G1909](#) [G2047](#)

তাঁর শিষ্যরা এর উত্তরে বললেন, “এই জনমানবহীন জায়গায় আমরা কোথা থেকে এতগুলো লোকের খাবার জোগাড় করব?”

5 καὶ ἡρώτα αὐτοῦς, Πόσους ἔχετε ἄρτους? οἱ δὲ εἶπαν, Ἑπτὰ.
আর জিজ্ঞাস-করতেন তাদের কত আছে রুটি -সেই কিন্তু বলল সাত
[G2532](#) [G2065](#) [G0846](#) [G4214](#) [G2192](#) [G0740](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G2033](#)

তিনি তাঁদের জিজ্ঞাসা করলেন, “তোমাদের কখানা রুটি আছে?” তারা বলল, “সাতখানা।”

6	καὶ	παραγγέλλει	τῷ	ὄχλῳ	ἀναπνεσεῖν	ἐπὶ	τῆς	γῆς.	καὶ	λαβὼν	τοὺς
	আর	আদেশ-দেন	-সেই	ভিড়কে	বসতে	উপরে	-সেই	স্থলের	আর	নিয়ে	-সেই
	G2532	G3853	G3588	G3793	G0377	G1909	G3588	G1093	G2532	G2983	G3588
	ἐπιτὰ	ἄρτους,	εὐχαριστήσας,	ἔκλασεν	καὶ	ἐδίδου	τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ,	ἵνα	
	সাত	রুটি	ধন্যবাদ-দিয়ে	ভাঙলেন	আর	দিতেন	-সেই	শিষ্যদের	তঁার	যেন	
	G2033	G0740	G2168	G2806	G2532	G1325	G3588	G3101	G0846	G2443	
	παρατιθῶσιν.	καὶ	παρέθηκαν	τῷ	ὄχλῳ.						
	পরিবেশন-করে	আর	পরিবেশন-করল	-সেই	ভিড়কে						
	G3908	G2532	G3908	G3588	G3793						

তখন তিনি লোকদের মাটিতে বসতে আদেশ দিলেন। পরে সেই সাতটা রুটি তুলে নিয়ে ঈশ্বরকে ধন্যবাদ দিয়ে রুটি গুলোকে টুকরো টুকরো করে পরিবেশনের জন্য শিষ্যদের হাতে তুলে দিলেন। তাঁরাও লোকদের মধ্যে পরিবেশন করলেন।

7	καὶ	εἶχον	ἰχθύδια	ὀλίγα.	καὶ	εὐλόγησας	αὐτὰ,	εἶπεν	καὶ	ταῦτα
	আর	ছিল	ছোট-মাছ	কিছু	আর	আশীর্বাদ-করে	এগুলি	বললেন	আর	এগুলিও
	G2532	G2192	G2485	G3641	G2532	G2127	G0846	G3004	G2532	G3778
	παρατιθέναί.									
	পরিবেশন-করতে									
	G3908									

তাঁদের কাছে কতগুলো ছোট মাছ ছিল; তিনি সেগুলোর জন্যও ঈশ্বরকে ধন্যবাদ দিয়ে শিষ্যদের বললেন এগুলো পরিবেশন করে দাও।

8	καὶ	ἔφαγον	καὶ	ἐχορτάσθησαν.	καὶ	ἦραν	περισσεύματα	κλασμάτων	ἐπιτὰ
	আর	খেল	আর	তৃপ্ত-হল	আর	তুলল	অতিরিক্ত	টুকরার	সাত
	G2532	G5315	G2532	G5526	G2532	G0142	G4051	G2801	G2033
	σπιρίδας.								
	ঝুড়ি								
	G4711								

লোকরা খেয়ে তৃপ্তি পেলে অবশিষ্ট টুকরো দিয়ে তারা সাতটি ঝুড়ি ভর্তি করলে।

9	ἦσαν	δὲ	ὡς	τετρακισχίλιοι.	καὶ	ἀπέλυσεν	αὐτούς.
	ছিল	কিন্তু	প্রায়	চার-হাজার	আর	বিদায়-দিলেন	তাদের
	G1510	G1161	G5613	G5070	G2532	G0630	G0846

সেদিন প্রায় চার হাজার লোক খেয়েছিল। এরপর তিনি তাদের বাড়ি পাঠিয়ে দিলেন;

10	Καὶ	εὐθύς	ἐμβὰς	εἰς	τὸ	πλοῖον	μετὰ	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ,	ἦλθεν	εἰς
	আর	তৎক্ষণাৎ	উঠে	মধ্যে	-সেই	নৌকায়	সাথে	-সেই	শিষ্যদের	তঁার	এলেন	দিকে
	G2532	G2112	G1684	G1519	G3588	G4143	G3326	G3588	G3101	G0846	G2064	G1519
	τὰ	μέρη	Δαλμανουθά.									
	-সেই	অঞ্চলে	দালমানুথার									
	G3588	G3313	G1148									

আর সঙ্গে সঙ্গে তিনি শিষ্যদের নিয়ে নৌকা করে দলমনুথা অঞ্চলে চলে এলেন।

11	Καὶ	ἐξῆλθον	οἱ	Φαρισαῖοι	καὶ	ἦρξαντο	συζητεῖν	αὐτῷ,	ζητοῦντες	παρ'
	আর	বের-হল	-সেই	ফরীশীরা	আর	শুরু-করল	তর্ক-করতে	তঁার-সাথে	চাইছিল	কাছে
	G2532	G1831	G3588	G5330	G2532	G0756	G4802	G0846	G2212	G3844
	αὐτοῦ	σημεῖον	ἀπὸ	τοῦ	οὐρανοῦ,	πειράζοντες	αὐτόν.			
	তঁার	চিহ্ন	থেকে	-সেই	আকাশের	পরীক্ষা-করছিল	তাকে			
	G0846	G4592	G0575	G3588	G3772	G3985	G0846			

পরে সেখানে ফরীশীরা এসে যীশুর সঙ্গে তর্ক জুড়ে দিল। তাঁর কাছে আকাশ থেকে কোন অলৌকিক চিহ্ন দেখতে চাইল। তাদের উদ্দেশ্য ছিল তাঁকে পরীক্ষা করা।

12 καὶ ἀναστενάξας τῷ πνεύματι αὐτοῦ λέγει, Τί ἢ γενεὰ αὕτη ζητεῖ
আর দীর্ঘশ্বাস-ফেলে -সেই আত্মায় তাঁর বলেন কেন -এই বংশ এই চায়
[G2532](#) [G0389](#) [G3588](#) [G4151](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5101](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#) [G2212](#)

σημεῖον? ἀμὴν λέγω ὑμῖν, εἰ δοθήσεται τῇ γενεᾷ ταύτῃ σημεῖον.
চিহ্ন সত্যি বলছি তোমাদের যদি দেওয়া-হবে -সেই বংশকে এই চিহ্ন
[G4592](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1487](#) [G1325](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#) [G4592](#)

তখন তিনি দীর্ঘ নিঃশ্বাস ছেড়ে বললেন, “এই যুগের লোকরা কেন অলৌকিক চিহ্ন দেখতে চায়? আমি তোমাদের সত্যি বলছি কোন অলৌকিক চিহ্ন এই লোকদের দেখানো হবে না।”

13 καὶ ἀφείς αὐτοῦς, πάλιν ἐμβὰς ἀπήλθεν εἰς τὸ πέραν.
আর ছেড়ে তাদের আবার উঠে চলে-গেলেন দিকে -সেই ওপারে
[G2532](#) [G0863](#) [G0846](#) [G3825](#) [G1684](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4008](#)

তখন তিনি তাদের ছেড়ে নৌকা করে হ্রদের অপর পারে গেলেন।

14 Καὶ ἐπελάθοντο λαβεῖν ἄρτους, καὶ εἰ μὴ ἓνα ἄρτον οὐκ εἶχον μεθ’
আর ভুলে-গেছিল নিতে রুটি আর যদি না এক রুটি না ছিল সাথে
[G2532](#) [G1950](#) [G2983](#) [G0740](#) [G2532](#) [G1487](#) [G3361](#) [G1520](#) [G0740](#) [G3756](#) [G2192](#) [G3326](#)

ἐαυτῶν ἐν τῷ πλοίῳ.
নিজেদের মধ্যে -সেই নৌকায়
[G1438](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4143](#)

কিন্তু শিষ্যরা রুটি আনতে ভুলে গিয়েছিলেন: নৌকায় তাদের কাছে কেবল একখানা রুটি ছাড়া আর কোন রুটি ছিল না।

15 καὶ διεστέλλετο αὐτοῖς, λέγων, Ὁρατε, βλέπετε ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν
আর নিষেধ-করতেন তাদের বলে দেখ দেখ থেকে -সেই তাড়ির -সেই
[G2532](#) [G1291](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3708](#) [G0991](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2219](#) [G3588](#)

Φαρισαίων, καὶ τῆς ζύμης Ἡρώδου.
ফরীশীদের আর -সেই তাড়ির হেরোদের
[G5330](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2219](#) [G2264](#)

তখন তিনি তাদের সতর্ক করে দিয়ে বললেন, “সাবধান! তোমরা হেরোদ এবং ফরীশীদের খামিরের বিষয়ে সাবধান থেকে!”

16 καὶ διελογίζοντο πρὸς ἀλλήλους, ὅτι ἄρτους οὐκ ἔχουσιν.
আর তর্ক-করছিল কাছে পরস্পরের যে রুটি না আছে
[G2532](#) [G1260](#) [G4314](#) [G0240](#) [G3754](#) [G0740](#) [G3756](#) [G2192](#)

তখন তাঁরা নিজেদের মধ্যে আলোচনা করতে লাগলেন, “আমাদের কাছে কোন রুটি নেই।”

17 καὶ γνοῦς, λέγει αὐτοῖς, Τί διαλογίζεσθε ὅτι ἄρτους οὐκ ἔχετε? οὐπω
আর জেনে বলেন তাদের কেন তর্ক-করছ যে রুটি না আছে এখনো-না
[G2532](#) [G1097](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1260](#) [G3754](#) [G0740](#) [G3756](#) [G2192](#) [G3768](#)

νοεῖτε οὐδὲ συνίετε? πεπερωμένην ἔχετε τὴν καρδίαν ὑμῶν?
বোঝ না বোঝ কঠিন আছে -সেই হৃদয় তোমাদের
[G3539](#) [G3761](#) [G4920](#) [G4456](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)

তাঁরা যা বলছেন, তা বুঝতে পেরে যীশু বললেন, “তোমাদের রুটি নেই বলে কেন আলোচনা করছ? তোমরা এখনও কি দেখ না বা বোঝ না, তোমাদের মন কি এতই কঠিন?”

18 ὀφθαλμοὺς ἔχοντες, οὐ βλέπετε? καὶ ὤτα ἔχοντες, οὐκ ἀκούετε? καὶ
চোখ আছে না দেখ আর কান আছে না শোন আর
[G3788](#) [G2192](#) [G3756](#) [G0991](#) [G2532](#) [G3775](#) [G2192](#) [G3756](#) [G0191](#) [G2532](#)

οὐ μνημονεύετε?
না মনে-রাখ
[G3756](#) [G3421](#)

চোখ থাকতে কি তোমরা দেখতে পাও না? কান থাকতে কি শুনতে পাও না? আর তোমাদের কি মনেও পড়ে না?

- 19 ὅτε τοὺς πέντε ἄρτους ἔκλασα εἰς τοὺς πεντακισχιλίους, πόσους κοφίνους
যখন -সেই পাঁচ রুটি ভেঙেছিলাম জন্য -সেই পাঁচ-হাজারের কত ঝুড়ি
[G3753](#) [G3588](#) [G4002](#) [G0740](#) [G2806](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4000](#) [G4214](#) [G2894](#)
- κλασμάτων πλήρεις ἤρατε? λέγουσιν αὐτῷ, Δώδεκα.
টুকরার ভরা তুলেছিলে বলে তাঁকে বারো
[G2801](#) [G4134](#) [G0142](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1427](#)

যখন আমি পাঁচ হাজার লোকের মধ্যে পাঁচটি রুটি টুকরো করে দিয়েছিলাম: তখন তোমরা কত টুকরি উদ্বৃত্ত রুটির টুকরো কুড়িয়ে নিয়েছিলে?" তাঁরা বললেন, "বারো টুকরি।"

- 20 ὅτε «καὶ» τοὺς ἑπτὰ εἰς τοὺς τετρακισχιλίους, πόσων σπυρίδων πληρώματα
যখন আর -সেই সাত জন্য -সেই চার-হাজারের কত ঝুড়ির ভরা
[G3753](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2033](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5070](#) [G4214](#) [G4711](#) [G4138](#)
- κλασμάτων ἤρατε? καὶ λέγουσιν «αὐτῷ», ἑπτὰ.
টুকরার তুলেছিলে আর বলে তাঁকে সাত
[G2801](#) [G0142](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2033](#)

যীশু আবার বললেন, "আমি যখন সাতটা রুটি চার হাজার লোকের মধ্যে টুকরো করে দিয়েছিলাম তখন কত টুকরি উদ্বৃত্ত রুটির টুকরো তোমরা তুলে নিয়েছিলে?" তাঁরা বললেন, "সাত টুকরি।"

- 21 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Οὐπω συνίετε?
আর বলতেন তাদের এখনো-না বোঝ
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3768](#) [G4920](#)

তখন তিনি তাঁদের বললেন, "তোমরা কি এখনও বুঝতে পারছ না?"

- 22 Καὶ ἔρχονται εἰς Βηθσαϊδάν; Καὶ φέρουσιν αὐτῷ τυφλόν, καὶ
আর আসেন মধ্যে বৈৎসৈদায় আর আনে তাঁর-কাছে অন্ধ আর
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G0966](#) [G2532](#) [G5342](#) [G0846](#) [G5185](#) [G2532](#)
- παρακαλοῦσιν αὐτὸν ἵνα αὐτοῦ ἄψηται.
অনুরোধ-করে তাঁকে যেন তার স্পর্শ-করে
[G3870](#) [G0846](#) [G2443](#) [G0846](#) [G0680](#)

তারপর তাঁরা বৈৎসৈদায় এলেন: আর লোকরা তাঁর কাছে একটা অন্ধ লোককে নিয়ে এসে মিনতি করল যাতে তিনি তাকে স্পর্শ করেন।

- 23 καὶ ἐπιλαβόμενος τῆς χειρὸς τοῦ τυφλοῦ, ἐξήνεγκεν αὐτὸν ἔξω τῆς
আর ধরে -সেই হাতের -সেই অন্ধের বাইরে-আনলেন তাকে বাইরে -সেই
[G2532](#) [G1949](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3588](#) [G5185](#) [G1627](#) [G0846](#) [G1854](#) [G3588](#)
- κώμης, καὶ πτύσας εἰς τὰ ὄμματα αὐτοῦ, ἐπιθείς τὰς χεῖρας αὐτῷ,
গ্রামের আর খুখু-দিয়ে দিকে -সেই চোখে তার রেখে -সেই হাত তার-উপরে
[G2968](#) [G2532](#) [G4429](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3659](#) [G0846](#) [G2007](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#)
- ἐπηρώτα αὐτόν εἰ τι βλέπεις.
জিজ্ঞেস-করতেন তাকে যদি কিছু দেখ
[G1905](#) [G0846](#) [G1487](#) [G5100](#) [G0991](#)

তখন তিনি অন্ধ লোকটির হাত ধরে তাকে গ্রামের বাইরে নিয়ে গেলেন। তিনি লোকটির চোখে খানিকটা খুখু লাগিয়ে তার ওপরে হাত রেখে জিজ্ঞেস করলেন, "তুমি কি কিছু দেখতে পাচ্ছ?"

- 24 καὶ ἀναβλέψας ἔλεγεν, Βλέπω τοὺς ἀνθρώπους, ὅτι ὡς δένδρα ὀρώ
আর তাকিয়ে বলত দেখি -সেই মানুষদের কারণ যেমন গাছ দেখি
[G2532](#) [G0308](#) [G3004](#) [G0991](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3754](#) [G5613](#) [G1186](#) [G3708](#)

περιπατοῦντας.

ইটছে

[G4043](#)

সে চোখ তুলে চেয়ে বলল, “আমি মানুষ দেখতে পাচ্ছি; গাছের মত দেখতে, তারা ঘুরে বেড়াচ্ছে।”

25 εἶτα πάλιν ἐπέθηκεν τὰς χεῖρας ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ, καὶ
তারপর আবার রাখলেন -সেই হাত উপরে -সেই চোখের তার আর
[G1534](#) [G3825](#) [G2007](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#) [G2532](#)

διέβλεψεν καὶ ἀπεκατέστη, καὶ ἐνέβλεπεν τηλαυγῶς ἅπαντα.
স্পষ্ট-দেখল আর পুনরুদ্ধার-হল আর দেখতে-লাগল স্পষ্টভাবে সব
[G1227](#) [G2532](#) [G0600](#) [G2532](#) [G1689](#) [G5081](#) [G0537](#)

তখন তিনি আবার তার চোখের ওপর হাত রাখলেন। এইবার লোকটি চোখ বড় বড় করে তাকাল। তার দৃষ্টিশক্তিসম্পূর্ণভাবে ফিরে পেল এবং সবকিছু স্পষ্টভাবে দেখতে পেল।

26 καὶ ἀπέστειλεν αὐτὸν εἰς οἶκον αὐτοῦ, λέγων, Μηδὲ εἰς τὴν κώμην
আর পাঠালেন তাকে দিকে বাড়িতে তার বলে না মধ্যে -সেই গ্রামে
[G2532](#) [G0649](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3624](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3366](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2968](#)

εἰσέλθης, <μηδὲ εἴπης τινὶ ἐν τῇ κώμῃ>.
প্রবেশ-কর না বলবে কাউকে মধ্যে -সেই গ্রামে
[G1525](#) [G3366](#) [G3004](#) [G5100](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2968](#)

তারপর তিনি তাকে বাড়ি পাঠিয়ে দিয়ে বললেন, “এই গ্রামে যেও না।”

27 Καὶ ἐξῆλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἰς τὰς κώμας
আর বের-হলেন -সেই শীশু আর -সেই শিষ্যরা তাঁর দিকে -সেই গ্রামগুলিতে
[G2532](#) [G1831](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2968](#)

Καισαρείας τῆς Φιλίππου. καὶ ἐν τῇ ὁδοῦ ἐπηρώτα τοὺς μαθητὰς
কৈসারিয়ার -সেই ফিলিপের আর মধ্যে -সেই পথে জিজ্ঞাস-করতেন -সেই শিষ্যদের
[G2542](#) [G3588](#) [G5376](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G1905](#) [G3588](#) [G3101](#)

αὐτοῦ, λέγων αὐτοῖς, Τίνα με λέγουσιν οἱ ἄνθρωποι εἶναι?
তাঁর বলে তাদের কে আমাকে বলে -সেই মানুষেরা হতে
[G0846](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1473](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1510](#)

তারপর শীশু এবং তাঁর শিষ্যরা সেখান থেকে কৈসারিয়া ফিলিপীয় অঞ্চলে চলে গেলেন। রাস্তার মধ্যে তিনি তাঁর শিষ্যদের জিজ্ঞাসা করলেন, “আমি কে, এ বিষয়ে লোকের কি বলে?”

28 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, λέγοντες ὅτι, Ἰωάννην τὸν Βαπτιστήν, καὶ ἄλλοι,
-সেই কিন্তু বলল তাঁকে বলে যে যোহনকে -সেই বাপ্তিস্মদাতাকে আর অন্যরা
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0910](#) [G2532](#) [G0243](#)

Ἡλίαν; ἄλλοι δὲ, ὅτι εἷς τῶν προφητῶν.
এলিয়কে অন্যরা কিন্তু যে এক -সেই ভাববাদীদের
[G2243](#) [G0243](#) [G1161](#) [G3754](#) [G1520](#) [G3588](#) [G4396](#)

তাঁরা বললেন, “অনেকে বলে আপনি বাপ্তিস্মদাতা যোহন কেউ কেউ বলে, আপনি এলীয়া আবার কেউ কেউ বলে, আপনি ভাববাদীদের মধ্যে একজন।”

29 καὶ αὐτὸς ἐπηρώτα αὐτούς, Ἵμεῖς δὲ, τίνα με λέγετε εἶναι?
আর তিনি জিজ্ঞাস-করতেন তাদের তোমরা কিন্তু কে আমাকে বল হতে
[G2532](#) [G0846](#) [G1905](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1161](#) [G5101](#) [G1473](#) [G3004](#) [G1510](#)

ἀποκριθεὶς, ὁ Πέτρος λέγει αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ Χριστός.
উত্তর-দিয়ে -সেই পিতর বলেন তাঁকে তুমি আছ -সেই খ্রীষ্ট
[G0611](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#)

তখন তিনি তাঁদের জিজ্ঞাসা করলেন, “কিন্তু তোমরা কি বল, আমি কে?” পিতর তাঁকে বললেন, “আপনি সেই খ্রীষ্ট।”

30 καὶ ἐπετίμησεν αὐτοῖς ἵνα μηδενὶ λέγωσιν περὶ αὐτοῦ.
আর তিরস্কার-করলেন তাদের যেন কাউকে বলে-না বিষয়ে তাঁর
[G2532](#) [G2008](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3367](#) [G3004](#) [G4012](#) [G0846](#)

তখন তিনি তাঁদের সাবধান করে দিয়ে বললেন, “তোমরা এ কথা কাউকে বলো না।”

- 31 Καὶ ἤρξατο διδάσκειν αὐτοὺς ὅτι δεῖ τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου
আর শুরু-করলেন শিক্ষা-দিতে তাদের যে প্রয়োজন -সেই পুত্র -সেই মানুষের
[G2532](#) [G0756](#) [G1321](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1163](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)
- πολλὰ παθεῖν, καὶ ἀποδοκιμασθῆναι ὑπὸ τῶν πρεσβυτέρων καὶ τῶν
অনেক কষ্ট-পেতে আর প্রত্যাখ্যান-হতে দ্বারা -সেই প্রাচীনদের আর -সেই
[G4183](#) [G3958](#) [G2532](#) [G0593](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4245](#) [G2532](#) [G3588](#)
- ἀρχιερέων καὶ τῶν γραμματέων, καὶ ἀποκτανθῆναι, καὶ μετὰ τρεῖς ἡμέρας
প্রধানযাজকদের আর -সেই শাস্ত্রীদের আর মৃত্যুবরণ-করতে আর পরে তিন দিন
[G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#) [G0615](#) [G2532](#) [G3326](#) [G5140](#) [G2250](#)
- ἀναστῆναι.
উত্থান-হতে
[G0450](#)

এরপর তিনি তাঁদের এই শিক্ষা দিতে শুরু করলেন যে, মানবপুত্রকে অনেক দুঃখ ভোগ করতে হবে এবং বয়স্ক ইহুদী নেতারা, প্রধান যাজক ও ব্যবস্থার শিক্ষকরা তাঁকে প্রত্যাখ্যান করবে, হত্যা করবে এবং মৃত্যুর তিনদিন পর তিনি আবার বেঁচে উঠবেন।

- 32 καὶ παρρησίᾳ τὸν λόγον ἐλάλει. καὶ προσλαβόμενος ὁ Πέτρος αὐτὸν,
আর সাহসে -সেই বচন বলতেন আর কাছে-নিয়ে -সেই পিতর তাঁকে
[G2532](#) [G3954](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2980](#) [G2532](#) [G4355](#) [G3588](#) [G4074](#) [G0846](#)
- ἤρξατο ἐπιτιμᾶν αὐτῷ.
শুরু-করলেন তিরস্কার-করতে তাঁকে
[G0756](#) [G2008](#) [G0846](#)

এই কথা তিনি তাঁদের স্পষ্টভাবে বললেন। তাতে পিতর তাঁকে একপাশে নিয়ে গিয়ে অনুযোগ করতে লাগলেন।

- 33 ὁ δὲ ἐπιστραφεὶς καὶ ἰδὼν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, ἐπετίμησεν Πέτρῳ,
-সেই কিন্তু ফিরে আর দেখে -সেই শিষ্যদের তাঁর তিরস্কার-করলেন পিতরকে
[G3588](#) [G1161](#) [G1994](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2008](#) [G4074](#)
- καὶ λέγει, Ὑπαγε ὀπίσω μου, Σατανᾶ, ὅτι οὐ φρονεῖς τὰ τοῦ Θεοῦ,
আর বলেন যাও পেছনে আমার শয়তান কারণ না চিন্তা-কর -সেই -সেই ঈশ্বরের
[G2532](#) [G3004](#) [G5217](#) [G3694](#) [G1473](#) [G4567](#) [G3754](#) [G3756](#) [G5426](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2316](#)
- ἀλλὰ τὰ τῶν ἀνθρώπων.
কিন্তু -সেই -সেই মানুষের
[G0235](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0444](#)

কিন্তু যীশু তাঁর শিষ্যদের দিকে মুখ ফিরিয়ে পিতরকে ধমক দিয়ে বললেন, “আমার সামনে থেকে দূর হও, শয়তান! কারণ তুমি ঈশ্বরের ইচ্ছার সমাদর করছ না; তুমি মানুষের মতোই ভেবে এই কথা বলছ।”

- 34 Καὶ προσκαλεσάμενος τὸν ὄχλον σὺν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, εἶπεν αὐτοῖς,
আর ডেকে -সেই ভিড়কে সাথে -সেই শিষ্যদের তাঁর বললেন তাদের
[G2532](#) [G4341](#) [G3588](#) [G3793](#) [G4862](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0846](#)
- Εἰ τις θέλει ὀπίσω μου ἐλθεῖν, ἀπαρνησάσθω ἑαυτὸν, καὶ ἀράτω τὸν
যদি কেউ চায় পেছনে আমার আসতে অস্বীকার-করুক নিজেকে আর তুলুক -সেই
[G1487](#) [G5100](#) [G2309](#) [G3694](#) [G1473](#) [G2064](#) [G0533](#) [G1438](#) [G2532](#) [G0142](#) [G3588](#)
- σταυρὸν αὐτοῦ, καὶ ἀκολουθεῖτω μοι.
ক্রুশ তার আর অনুসরণ-করুক আমাকে
[G4716](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0190](#) [G1473](#)

এরপর তিনি শিষ্যদের সঙ্গে অন্যান্য লোকদেরও নিজের কাছে ডেকে বললেন, “কেউ যদি আমার সঙ্গে আসতে চায়, সে নিজেকে অস্বীকার করুক এবং তার নিজের ক্রুশ তুলে নিয়ে আমার অনুসারী হোক।”

35 ὅς γὰρ ἐὰν θέλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι, ἀπολέσει αὐτήν, ὅς δ' ἔστι
 যে কারণ যদি চায় -সেই প্রাণ তার রক্ষা-করতে হারাবে তা যে কিন্তু
[G3739](#) [G1063](#) [G1437](#) [G2309](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G4982](#) [G0622](#) [G0846](#) [G3739](#) [G1161](#)

ἄν ἀπολέσει τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ καὶ τοῦ εὐαγγελίου, σώσει
 যদি হারাবে -সেই প্রাণ তার জন্য আমার আর -সেই সুসমাচারের রক্ষা-করবে
[G0302](#) [G0622](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G1752](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2098](#) [G4982](#)

αὐτήν.

তা

[G0846](#)

কারণ কেউ যদি নিজের প্রাণ রক্ষা করতে চায় তবে সে তা হারাবে; কিন্তু কেউ যদি আমার এবং সুসমাচারের জন্য নিজের প্রাণ হারায় তবে তার জীবন চিরস্থায়ী হবে।

36 τί γὰρ ὠφελεῖ ἄνθρωπον κερδήσαι τὸν κόσμον ὅλον καὶ ζημιωθῆναι
 কী কারণ লাভ-হয় মানুষকে লাভ-করতে -সেই জগত সমস্ত আর হারাতে
[G5101](#) [G1063](#) [G5623](#) [G0444](#) [G2770](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3650](#) [G2532](#) [G2210](#)

τὴν ψυχὴν αὐτοῦ?

-সেই

প্রাণ

তার

[G3588](#)

[G5590](#)

[G0846](#)

মানুষ যদি নিজের জীবন হারিয়ে সমস্ত জগৎ লাভ করে তবে তার কি লাভ?

37 τί γὰρ δοῖ ἄνθρωπος ἀντάλλαγμα τῆς ψυχῆς αὐτοῦ?
 কী কারণ দেবে মানুষ বিনিময় -সেই প্রাণের তার
[G5101](#) [G1063](#) [G1325](#) [G0444](#) [G0465](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#)

কিংবা মানুষ তার প্রাণের বিনিময়ে কি দিতে পারে?

38 ὅς γὰρ ἐὰν ἐπαισχυνθῇ με καὶ τοὺς ἐμοὺς λόγους ἐν τῇ
 যে কারণ যদি লজ্জিত-হয় আমার-বিষয়ে আর -সেই আমার বচনের মধ্যে -সেই
[G3739](#) [G1063](#) [G1437](#) [G1870](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1699](#) [G3056](#) [G1722](#) [G3588](#)

γενεᾷ ταύτῃ, τῇ μοιχαλίδι καὶ ἁμαρτωλῶ, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
 বংশে এই -সেই ব্যাভিচারিণী আর পাপী আর -সেই পুত্র -সেই মানুষের
[G1074](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3428](#) [G2532](#) [G0268](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

ἐπαισχυνθήσεται αὐτὸν ὅταν ἔλθῃ ἐν τῇ δόξῃ τοῦ Πατρὸς αὐτοῦ, μετὰ
 লজ্জিত-হবে তার-বিষয়ে যখন আসে মধ্যে -সেই মহিমায় -সেই পিতার তাঁর সাথে
[G1870](#) [G0846](#) [G3752](#) [G2064](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G3326](#)

τῶν ἀγγέλων τῶν ἁγίων.

-সেই

দূতদের

-সেই

পবিত্র

[G3588](#)

[G0032](#)

[G3588](#)

[G0040](#)

যে কেউ এই ব্যাভিচারী ও পাপীদের যুগে আমাকে এবং আমার শিক্ষাকে লজ্জার বিষয় মনে করে, মানবপুত্র যখন তাঁর পিতার মহিমায় মহিমাম্বিত হয়ে পবিত্র স্বর্গদূতদের সঙ্গে ফিরে আসবেন, তখন তিনিও সেই লোকের বিষয়ে লজ্জাবোধ করবেন।”